



红蜡烛少年必读经典

梅子涵 主编

尼尔斯骑鹅旅行记

我多么思念
思念那些飞翔的日子
思念那些亲爱的野鹅
我宁愿自己
永远是那个
比拇指还小的
小小精灵尼尔斯



[瑞典] 赛尔玛·拉格洛芙 著

21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

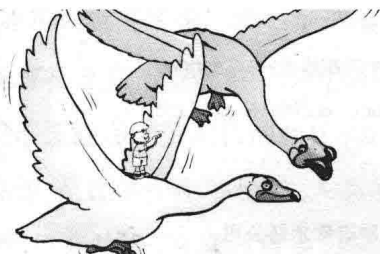


红蜡烛少年必读经典丛书

尼尔斯骑鹅旅行记

原著：[瑞典] 塞尔玛·拉格洛夫

译写：唐小黑



二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

尼尔斯骑鹅旅行记/(瑞典)拉格洛夫著;唐小黑译写.

南昌:二十一世纪出版社,2004.8

(红蜡烛少年必读经典.第2辑)

ISBN 7-5391-2688-4

I .尼... II.①拉...②唐... III.童话-瑞典-近代-缩写本 IV.I532.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 073014 号

尼尔斯骑鹅旅行记/(瑞典)拉格洛夫著;唐小黑译写.

责任编辑 彭学军

美术编辑 黄震 郭翠柏

编辑统筹 凌云

封面设计 熊亮

插图绘制 奇艺堡图文

出版发行 二十一世纪出版社

(江西省南昌市子安路 75 号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林

经销 新华书店

印刷 南昌市光华印刷有限责任公司

版次 2004 年 9 月第 1 版 2004 年 9 月第 1 次印刷

开本 890mm×1260mm 1/32

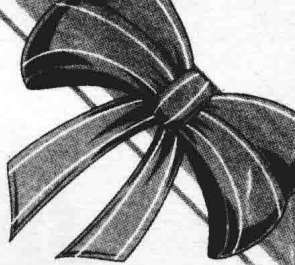
印张 6.5

字数 117 千

书号 ISBN 7-5391-2688-4/1·628

定价 11.50 元

(如发现印装质量问题,请寄本社图书发行公司调换 0791-6524997)



互写的经典灿然的二十一世纪

梅子涵

一个人还是孩子的时候,对于阅读的道理不是很懂的。该读什么?为什么?它们对你的长大有很特别的意思?你果然可以在这阅读间踏上了一条智慧和人品都优秀的路,渐渐地有了明亮起来的眼睛、活跃的形象,胸怀是宽宽的一直连接了很远处的边界通到世界,生命也诗意也优雅,生命的质量接近了期待的境界……一个人是孩子的时候,不会很明白这些。

这时明白的成年人就走了来。明白的成年人在他们是孩子的时候是聆听过指点的。那指点在第一刻就是阳光照耀般豁亮,后来真的照亮了一生,所以他们不愿意忘记了世代的相传,告诉你“为什么”,告诉“经典”才是永远的挑选,是抵达一生的境界、人类的境界的一艘最大的船,既游览了最妙风光故事,又乘风破浪,搭着它渡过海峡,便使你也不再是一艘特别小的船只了,精彩的远航的故事就写了出来,很多的人便心甘情愿地把你的优秀、你的成功也当成了“经典”来拜读,经典的书籍和经典的人生就这样相互书写、相互孵育,人类历史过去的许多许多年、未来的许多许多年就是这样澎湃洋洋洒洒地写出来的。

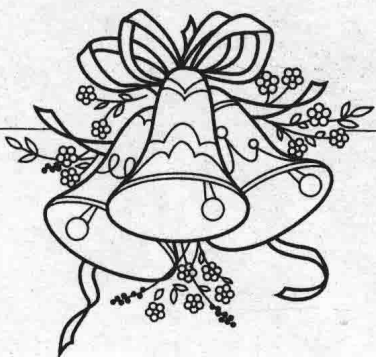
明白的成年人对你说的“阅读经典吧,孩子”本身就是一句最经典

的衷告，所以就不折不扣地聆听吧。

我也是属于那明白的成年人。所以我总是不愿意放弃了这相告的机会，在大学、中学、小学的教室里，在各种各样的报刊上，在广播电台，在电视中。我相信有很多的孩子和他们的父母因为听见了我们的衷告，桌上和书架里已经增添了些经典的书籍，经典的气息开始成了他们日常生活的一部分，变成了他们的感觉，变成了精神间的语言，变成了心里的一条重新计划的路途……变成我们这个悠久民族二十一世纪里每一天都可以欣赏到的点点长进。真是特别意味深长。

现在你是站在二十一世纪出版社的这一套精致的经典书籍前。你可以翻阅一下。你会有些吃惊有些快活的。我这样地估计，所以我这样地推荐。这一个出版社从他们起了一个这样的名字的那一天起，就老想把每一件事情每一本书都做得对中国的孩子的未来能有意义，他们的是恪尽职守，成绩灿然！

（梅子涵：上海师范大学中文系博士生导师，著名儿童文学作家。）



经典的阅读最快乐

在多媒体、QQ、FLASH和手机短信的年代，我们重新亲近了墨香，捡起了最古老的书本，把我们最灵敏的感觉献给阅读。

“红蜡烛少年必读经典”由二十一世纪出版社策划推出，计划出版一百本，是一套大型系列丛书。

“红蜡烛少年必读经典”为青少年读者整合新老童话、传世名著、励志故事、怡情美文，以现代眼光观照传统，用精美装帧养眼养心，让童心和青春永葆明朗的心态，快乐地学习、生活和成长。

当今社会诱惑多多，我们和读者相约：经典的阅读最快乐。



尼尔斯骑鹅旅行记

-
- | | | |
|-----|-----|------------|
| 1 | 第一章 | 小精灵的旅行开始了 |
| 13 | 第二章 | 决定与大雁一起旅行 |
| 32 | 第三章 | 接受保护家鹅的使命 |
| 40 | 第四章 | 再遇狐狸斯密尔 |
| 50 | 第五章 | 迷路和遇见邓芬 |
| 63 | 第六章 | 海上历险 |
| 74 | 第七章 | 被乌鸦和熊挟持 |
| 93 | 第八章 | 狐狸的结局和解救老鹰 |
| 111 | 第九章 | 走向重逢的途中 |
| 126 | 第十章 | 到南方去,到南方去 |



尼尔斯骑鹅旅行记

143 第十一章 渡鸦的故事和

精灵的秘密

158 第十二章 小庄园和大雁们的

礼物

176 第十三章 回家和告别



第一章

小精灵的旅行开始了

—

从前有一个男孩。他十四岁左右，身体很单薄，瘦高个儿，长着一头亚麻色的头发。他没有多大出息。他最喜欢睡觉和吃饭，再就是调皮捣蛋。

一个星期天的早晨，男孩的父母把一切收拾好，准备到教堂去。男孩身穿一件衬衫，坐在桌子边上。他想：这一下该多走运啊，爸爸妈妈都出去了，在一两个钟头里他可以想干



尼尔斯骑鹅旅行记



什么就干什么了。可惜他的父母马上发觉了他的鬼心思，命令他在家念福音书，回来还要一页一页地考他。他的父母常常为他的粗野和顽皮烦恼伤心，这次出门当然也不例外，因为他实在是个顽皮的孩子，对牲口非常凶狠，对人也很厉害。

父母走后，他决定读福音书，就一屁股坐到大靠背椅上，开始念起来了。读书像催眠，一会儿他就打起了盹。

不久，他被一阵窸窣窸窣的响声惊醒了。

男孩面前的窗台上放着一面小镜子，镜面正对着他。他一抬头，恰好朝镜子里看。他忽然看到妈妈的那口大衣箱的箱盖是开着的。

他弄不明白这是怎么回事，因为妈妈临走之前明明是把箱盖盖好的。

他心里害怕得要命，生怕小偷溜进了屋里。于是，他一动也不敢动，只好安安分分坐在椅子上，两只眼睛怔怔地盯住那面镜子。

他忽然诧异起来，落在箱子边上的那团黑影究竟是什么东西。他看着看着，越看越不敢相信自己的眼睛。不久之后，他就看清楚那是个实实在在的东西，是个小精灵，它正跨坐在箱子的边上。

坐在箱子边上的那个小精灵的身材还没有一个巴掌高。他

长着一张苍老而多皱的脸，但是脸上却没有一根胡须。

男孩看到小精灵，感到非常惊奇，但是并不特别害怕。面对那么小的东西是不会使人感到害怕的。小精灵坐在那里，那样聚精会神地沉迷在观赏之中，没有注意到有个男孩在看他。男孩便想到，要是捉弄一下他，或者是把他推到箱子里去再把箱子盖紧，那一定是十分有趣的。

但是男孩的胆子还没有那么大，他不敢用手去碰小精灵，所以他朝屋里四处张望，想找到一样家伙来戳那个小精灵。

他摘下屋里的苍蝇罩，蹑过去，贴着箱子边缘把他扣住。那个小精灵就真的给他逮住了。那个可怜的家伙躺在长纱罩的底部，脑袋朝下，再也无法爬出来了。

小精灵苦苦地哀求放掉他。倘若男孩肯放掉他的话，他将会送给他一枚古银币、一个银勺子和一枚金币。

男孩马上就答应了那笔交易，把苍蝇罩抬起，好让小精灵爬出来。可是正当小精灵要爬出来的时候，男孩忽然转念一想，他应该提出这么一个条件，那就是要小精灵施展魔法把那些福音书里的训言变进他的脑子里去，他不是还要应付严厉的父母吗？于是，他立刻摇晃那个纱罩，想让小精灵再跌进去。

就在这时候，他脸上挨了一记重重的耳光，他一下子撞到墙上，接着又撞到另一堵墙上，最后他倒在地上失去了知觉。



二

当他清醒过来的时候，屋里只剩下他一个人，那小精灵早已不见踪影了。那口大衣箱的箱盖严严实实地盖得紧紧的，而那个苍蝇罩仍旧挂在窗子原来的地方。要不是他觉得挨过耳光的右脸颊热辣辣地疼的话，他真的几乎要相信方才发生的一切只不过是一场梦。“不管怎么说，爸爸妈妈都不会相信发生过这样的事情，只会说我在睡觉做梦，”他想，“再说他们也不会因为那小精灵的缘故让我少念几页书。我最好还是坐下来重新念吧。”

可是，当他朝着桌子走过去的时候，他发觉了一件不可思议的怪事，他发现自己变成了一个很小、很小的小人儿。

男孩简直无法相信，他竟然摇身一变，变成了小精灵。“哼，这保准是一场梦，要不就是胡思乱想，”他想，“再等一会儿，我保管还会变成人的。”

他站在镜子面前，紧闭起双眼。过了几分钟后，他才睁开眼睛，他等待着自己那副怪模样烟消云散。可是一切还是原封不动，他仍旧还像方才那样小。

不行，这样呆呆地站在这里等待是没有什么用处的，他想

到了这一点，他一定要想出别的法子来，去找到小精灵，同他讲和。

他一边寻找，一边呜呜地哭起来，他苦苦地恳求，而且还许愿要做一切能想出来的好事，他保证从今以后再也不对任何人说话不算数，再也不调皮捣蛋，念训言时再也不睡觉了。只要他能够重新变成人，他一定要做一个非常讨人喜欢的、善良而又听话的孩子。可惜不管他怎么许愿，一点用处都没有。

他忽然灵机一动，记起了曾经听妈妈讲过，那些小人儿常常是住在牛棚里的。于是，他决定马上到那里去找。幸亏屋门还半开着，否则他连门锁都够不到，更无法打开大门了。

门廊外面的旧栎木板上有一只灰色的麻雀在跳来蹦去。他一见到男孩就高声喊道：“叽叽，叽叽，快来看放鹅倌尼尔斯！快来看拇指大的小人儿！快来看拇指大的小人儿尼尔斯·豪格尔森！”

院子里的鸡和鹅纷纷掉过头来，盯着男孩看，咯咯的啼叫声乱哄哄地闹成一片。“喔喔喔，”公鸡鸣叫说，“他真是活该，喔喔喔，他曾经扯过我的鸡毛！”“咕咕咕，他真活该！”母鸡们齐声呼应，而且这样没完没了地叽咕下去。那些大鹅围挤成一团，把头伸到一起来问道：“是谁把他变了样？是谁把他变了样？”

可是最叫人奇怪的是男孩竟然能够听懂他们在说些什么。



尼尔斯骑鹅旅行记



他非常吃惊，呆呆地站在台阶上听着。“这大概是因为我变成了小精灵的缘故吧。”他自言自语。

他觉得那些母鸡无休止地嚷嚷他活该，叫他实在无法忍受下去。他捡起一块石子朝她们扔过去，还骂骂咧咧：“闭上你们的臭嘴，你们这些混蛋！”

可是他却忘记了，他已经不再是母鸡们看见了就害怕的那样一个人了。整个鸡群都冲到他的身边，把他团团围住，齐声高叫：“咕咕咕，你活该！咕咕咕，你活该！”

男孩想要摆脱她们的纠缠，可是母鸡们追逐着他，一边追一边叫喊，他的耳朵险些儿被吵聋了，倘若他家里养的那只猫没有在这时走了出来的话，他是休想冲出她们的包围的。那些母鸡一见到猫，顿时安静下来，装作专心一意地在地上啄虫子吃。

男孩马上跑到猫跟前，说：“亲爱的猫咪，你不是对院子每个角落和隐蔽的洞孔都很熟悉吗？请你行行好，告诉我在哪儿可以找到小精灵？”

“我当然晓得小精灵住在什么地方，”他低声细气地说道，“可是，这并不是说我愿意告诉你。”

“亲爱的猫咪，你千万要答应帮帮我，”男孩说道，“你难道没有看出来他用妖法把我变成了这个模样？”

猫把眼睛稍微睁了一睁，闪出了含着恶意的绿色光芒。他

幸灾乐祸地扭动身体，心满意足地喵呀喵呀地叫了老半天，这才作出回答：“难道我非得帮你忙不可，就因为你常常揪我的尾巴？”

这下子男孩气得火冒三丈，他把自己现在的处境忘得一干二净。“哼，我还要揪你的尾巴。”他叫嚷着向猫猛扑过去。

霎时间，猫变了个模样，他浑身的毛都笔直地竖立起来，张着血盆大口，可怕极了。

男孩不愿被猫吓倒，他朝前逼近了一步。这时候，猫扑到了男孩身上，把他掀倒在地上，前爪踏住了他的胸膛，血盆大口对准他的咽喉一口咬下去。

男孩使出了全身力气，大呼救命。

可是没有人来。这下子完了，他死定了。就在这个时候，他忽然觉得猫把利爪缩了回去，也松开了他的喉咙。

“算啦，”猫儿慷慨地说道，“这一回就算啦，我看在女主人的面上饶了你这一次。我只不过想让你领教领教，咱们两个之间现在究竟谁厉害。”

猫说完这几句话扭身走开去，他的模样又恢复成他刚来的时候那样温顺善良。男孩羞愧得连一句话也说不出，赶忙跑到牛棚里去寻找小精灵。

牛棚里只不过有三头奶牛。可是当男孩走进去之后，里面顿时沸沸扬扬起来，喧闹成一片，听起来真叫人相信至少有三



尼尔斯骑鹅旅行记



十头奶牛。

奶牛朝他“哞、哞、哞”，纷纷控诉男孩平时对她们的虐待。她们嚷道：“好极了，世界上还是有公道的！”

男孩想要告诉她们，他已经后悔了，他过去一直欺负她们，可是只要她们告诉他小精灵在哪里，他就不会再亏待她们，会对她们很好很好的。然而奶牛们都不听他说，她们吵嚷得非常凶，他真害怕有哪头牛会挣脱缰绳冲过来，所以还是趁早从牛棚里溜出来为妙。

他垂头丧气地走了出来。他心里明白，这个农庄上恐怕不会有人肯帮他的忙去寻找小精灵。再说就算他找到了小精灵，也不见得会有多大用处。

三

他爬上了环绕农庄四周的那堵厚厚的石头围墙，围墙上长满了荆棘，还攀缘着黑莓的藤蔓。他在那里坐了下来，思索着万一他变不回去，不再是人的话，那日子怎么过呀！爸爸妈妈从教堂回家一定会大吃一惊。是呀，全国的人都会大吃一惊哪！从东威曼豪格镇、托尔坡镇还有斯可鲁坡镇都会有人来看他的洋相，整个威曼豪格县远远近近都会有人赶来看他。说不定，爸爸

和妈妈还会把他领到基维克的集市上去给大家开开眼哪。

唉，愈想愈叫人心惊胆战。他真愿意从今以后再也没有一个人看到他的怪模样。

他真是太不幸了。世界上再没有人像他那样不幸。他已经不再是人了，而成了一个妖精。

他渐渐地开始明白过来，要是他变不回去，不再是人的话，那会有什么结果。他将丧失人世间所有的一切：他再不能够同别的孩子一起玩耍，也不能够继承父母的小农庄，而且休想有哪个姑娘肯同他结婚。

他坐在那里，凝视着自己的家。尽管这个地方那么小、那么贫穷，对他来说已经是好得不能再好了。他现在只消有个牛棚地板底下的洞穴就可以容身居住了。

天气真是好极了，他却坐在那里，心情非常沉重，难过得要命。

他从来没有看到过天空像今天那么碧蓝碧蓝的。候鸟成群结队匆匆飞翔。他们长途跋涉刚刚从国外飞回来，横越过波罗的海，绕过斯密格霍克，如今正在朝北行进的途中。他只认出了几只大雁，他们分为两行，排成梯形的队伍飞行前进。

已经有好几群大雁飞过去了。他们飞得很高很高，然而他却还能隐约地听得到他们在叫喊：“加把劲儿飞向高山！加把劲儿飞向高山！”